Chinese textiles have many animal motifs, found especially in combination with traditional Chinese cloud-designs. Such textiles were manufactured during the period of the Han 漢代 and Northern Dynasties (206 BCE – 589 CE), with many of the highest quality examples produced in the Eastern Han period, (25 – 220 CE). In earlier research, most scholars thought motifs such as the winged monster originated in Chinese traditional culture: such auspicious animals have other names, e.g., qilin 麒麟, tianlu 天祿, bixie 辟邪. Of interest though is the fact that similar depictions have been found in other places far away from China — Central Asia, Western Asia, and even in ancient Greece. The monster characterized by a wing and horn, which was called a griffin, has flown and hovered all over Eurasia. Some scholars have found that this phenomenon of the griffin can provide very important evidence about communication between East and West. Yet up to now, the winged monster in Chinese tapestry has never been compared with the griffin to determine what might be the similarities between them. In this article then, we will explore the larger question of communication between East and West through the lens of depictions of this winged monster.

The manufacture in China of cloud-and-animal pattern textiles was very popular from 25 to 589 CE. From the standpoint of style and weaving technology, such textiles have much in common, two features in particular (Zhao 2005, p. 125). The first is that, almost without exception, they are warp-faced compound tabby weave: “a warp-patterned weave made up of a surface warp and complementary ... inner warps ... arranged in two or more series as well as one weft ... The ground and pattern are thus formed simultaneously, and the entire surface is covered by warp floats, which hide the weft” (Kuhn 2012, p. 523). The other feature is that the repeats along the weft direction will be much longer than in the warp direction. The warp repeats never extend more than 9 cm, whereas the weft ones will be from 1/3 up to nearly all of of the cloth width (Zhao 2005, p. 132). There are many different kinds of animals in the designs on these textiles. To begin, we will classify in the table on the next page all the auspicious animals on the textiles by “species,” the individual pieces often identified by the inscriptions on them.

All the textiles in the list represent some of the finest examples of world textile art. Most of them were manufactured during the period from the Han to the Northern and Southern Dynasties. Such silk textiles have been found in different sites, evidence for Silk Road trade across Eurasia, from Korea in the east to England in the west (Lesnichenko 1998). Of particular interest here are the textiles decorated with animal-and-cloud patterns which have been excavated at Silk Road sites and which we have listed in the table below. Most of them were found in northwestern China — Gansu Province and the Xinjiang-Uighur Autonomous Region. The combination of auspicious animals and inscriptions made them appropriate to commemorate the dead and ensure good fortune in the afterlife.

In the period of the Han Dynasty, there are many depictions of monsters with wings and horns, often in compositions with cloud patterns. It is possible that some of these monsters are embodiments of the Qiongqi 窮奇 or Xianyang 咸羊 described in the “Classics of Mountains and Seas” (Shan hai jing 山海經) (Zhou 2010, p. 142), an amazing book about the geography and myths in ancient China. It seems likely though that the ultimate source for one of the winged monsters on the textiles is the creature with an eagle head and lion body known as a griffin or griffon (Hopkins 1960). Alternatively, some of the monsters on the textiles might be construed as winged carnivores or more specifically lions (without an eagle head) (Goldman 1960). The strange thing is that at the time these textiles were made, there could have been no lions in...
Table 1. A selection of early Chinese silk textiles described by motifs of auspicious animals and inscription text.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Classification of auspicious animals</th>
<th>Textile description</th>
<th>Findspot</th>
<th>Date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>winged carnivore with two horns</td>
<td>‘Changle Mingguang’ or ‘Changle da Mingguang’ (Enduring Joy and Shining Brightness). Includes carnivores and horse with rider (Fig. 1.)</td>
<td>Niya, Minfeng</td>
<td>Eastern Han Dynasty (25 – 220 CE)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>‘Yinian yishou changbao zisun’ (May your years be extended and long life increased, and your sons and grandsons be long preserved.) (Fig. 2)</td>
<td>Niya</td>
<td>Eastern Han Dynasty (25 – 220 CE)</td>
</tr>
<tr>
<td>jin silk with animal motifs in zigzag or diamond frame (Fig. 3)</td>
<td>Palmyra, Syria</td>
<td>Western and Eastern Han Dynasty (206 BCE – 220 CE)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>dragon, phoenix, tiger and bird motif in an arched dragon frame (Fig. 4)</td>
<td>Dunhuang</td>
<td>Northern dynasties (420 – 589 CE)</td>
</tr>
<tr>
<td>winged lions without horn</td>
<td>‘Deng gao ming wang sihai guifu shou wei guo qin’ (Ascending to a height and looking clearly into the distance at the Four Seas, honors, wealth, and long life are what the state celebrates.), with animal and bird motif (Fig. 5)</td>
<td>Yingpan, Yuli, Xinjiang</td>
<td>Eastern Han Dynasty (25 – 220 CE)</td>
</tr>
<tr>
<td>winged composite beast with a single horn</td>
<td>‘Wuxing chu dongfang li Zhongguo’ (When the Five Planets rise in the East, the advantage will be to the Middle Kingdom). Images include birds and a lion or carnivore. (Fig. 6)</td>
<td>Niya</td>
<td>Western Jin Dynasty (265–317CE)</td>
</tr>
<tr>
<td>three-winged composite beast with a single horn</td>
<td>weft-faced silk with animal motif, attached to a cotton robe. Images include carnivore/lion and mounted archer. (Fig. 7)</td>
<td>Zagunluk, Qiemo, Xinjiang</td>
<td>Western Jin Dynasty (265 – 317 CE)</td>
</tr>
<tr>
<td>composite beast possibly with horns</td>
<td>“Wanshi ruyi, yannian yishou.” (May your wishes be granted, and may your years be extended.) Cloud pattern with humans and animals that include birds, deer and lions. (Fig. 8)</td>
<td>Niya</td>
<td>Western Jin Dynasty (265 – 317 CE)</td>
</tr>
<tr>
<td>Winged Deer, Winged Lions or Tigers</td>
<td>Wannian Fengyi’</td>
<td>Western Jin Dynasty (265 – 317 CE)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------------------------</td>
<td>-----------------</td>
<td>-------------------------------------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pattern includes a wide range of birds, animals and fantastic creatures; found in tomb of Northern Liang royal heir Juqu Fendai (d. 455 CE). (Figs. 11a–c)</td>
<td>‘Han ren xiu wen yi you zisun wuji’ 韓仁繡文衣右子孫無極 (This was embroidered by Han Ren; may you have sons and grandsons without limit.) (Fig. 12)</td>
<td>Eastern Han Dynasty (25 – 220 CE)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Astana 阿斯塔那 Cemetery, Tomb 177, Turpan</td>
<td>Loulan 楼蘭</td>
<td>Northern Liang Dynasty (397 - 445 CE)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Fig. 1. Jin silk inscribed “Changle da Mingguang” 長樂大明光 (Enduring Joy, and Shining Brightness), excavated at Niya, Mingfeng, Xinjiang. 1:3 warp-faced compound tabby; warp count 176/cm; weft count 20/cm; pattern repeat in warp direction. After: Zhao and Yu 2000, p. 59, Fig. 21d.
Fig. 2. Detail of jin silk inscribed “Yannian yishou changbao zisun” (May your years be extended and long life increased, and your sons and grandsons be long preserved.). Excavated at Niya; found attached to cotton pants. 1:3 warp-faced compound tabby; warp count 176/cm; weft count 24/cm; pattern repeat in warp direction. After: Zhao and Yu 2000, p. 32, Fig. 01.

Fig. 3. Jin silk with animal in a zig-zag frame, found at Palmyra. After: Zhao 1999, p. 70.

Fig. 4. Warp-faced compound tabby with dragons, tigers phoenixes and birds on arched dragon frame. 4th–5th century CE. Found in Mogao Cave 17 at Dunhuang. After: Zhao 1999, p. 85.

Fig. 5. Jin silk with animal and bird motif, inscribed “Deng gao ming wang sihai guifu shou wei guo qin” (Ascending to a height and looking clearly into the distance at the Four Seas, honors, wealth, and long life are what the state celebrates.). After: Chen 1984, appendix 18. (For a detail, see Zhao 1999, p. 78, Fig. 2.03a.)
Fig. 6. Polychrome jin armguard, with inscription “Wuxing chu dongyang li Zhongguo” (When the Five Planets rise in the East, the advantage will be to the Middle Kingdom [China]), excavated in Tomb 8 at Niya, Mingfeng, Xinjiang. 1:4 warp-faced compound tabby; warp count 220/cm; weft count 24/cm; pattern repeat in warp direction. (See Kuhn 2012, p. 123; Zhao 1999, pp. 78-79). After: Zhao and Yu 2000, p. 63, Fig. 24f.

Fig. 7. Weft-faced tabby with animal motif, found attached to a cotton garment, Yingpan, Yuli, Xinjiang, tomb 8 (Cf. Kuhn 2012, p. 174, Fig. 4.3).

Fig. 8. Jin silk with cloud, animal and human motif, excavated at Niya, inscribed “Wanshi ruyi, yannian yishou” (May your wishes be granted, and may your years be extended.) After: Zhao 1999, p. 68

Fig. 9. Polychrome jin fabric, with winged deer and inscription “En ze xia sui da shu” (May favors be bestowed and the harvest be a good one.), excavated at Niya. After: Zhao 2005, color pl. 9.

Fig. 10. Jin silk depicting winged deer, winged lions or tigers and birds, with inscription “Wannian fengyi” (May every year for ten thousand years have a good harvest.). After: Chen 1984, appendix 20.
Figs. 11a-c. Warp-faced compound twill with complex design that includes many animals, Eastern Jin/Northern Liang dynasty, 4th–mid-5th century. Excavated from Tomb 177, Astana Cemetery, Turpan, the tomb that of Juqu Fengdai, governor of Turpan until his death in 455 CE. Collection of the Xinjiang Uighur Autonomous Region Museum, Urumqi. Fig. 11a, after: Li 2003, no. 37; Fig. 11b, photo 2009 Daniel C. Waugh; Fig. 11c, schematic drawing by Zhang Wen.

Fig 12. Jin silk with various animals including lions, caprds, and winged and horned carnivores, inscribed “Han ren xiu wen yi you zisun wuji” (This was embroidered by Han Ren; may you have sons and grandsons without limit.) Excavated at Loulan. After: Chen 1984, appendix 19.
China, since the natural environment was unsuited for them to survive. As we know, the lions which were brought from Western Asia are not indigenous to China, and the lions with wings were found in China antedate the time when a real lion would have been seen there (Hornblower 1933).

So, what could have been the origin of the winged monster? The distinguishing features of the griffin point to it as a source: one type has wings, the other horns. The winged monster like a griffin which spread to China through the Eurasian steppe is a motif from Western Asia. It can further be divided into two kinds, one with bird or eagle head, the other a mammal’s head; these features can be seen in various animals — the winged carnivore or lion, winged deer or ibex — which tend to merge into a single creature.

Let us begin with the origin of the winged carnivore or lion motif on the textiles, which resembles the typical griffin with lion head found in different areas in Western and Central Asia. The features of Achaemenid lion-griffins (Fig. 13) — the example here from ca. 510 BCE — include: (1) a lion head; (2) curling horns; (3) a horse ear; (4) a short mane that encloses the throat; (5) enlarged wings; (6) markings on the rump and buttock; (7) back legs of an eagle. This motif is then found in the nomad graves of the Siberian Altai in the 4th–3rd centuries BCE (Fig. 14), where one notes the markings on the rump and the pointed leaf-like tip of the tail. This western type of lion-headed griffin seems to be reflected in a Chinese sculpture of a winged monster from Luoyang 洛陽 dating to the Eastern Han Dynasty (Fig. 15a, b). Its appearance is largely that of the real animal, except for the single horn and beard — rather like the winged horse and ibex in Greek culture. So we might infer that the winged monster in Luoyang was influenced by Hellenistic or Bactrian models. Bactrian influences are known to have been important in China in the early centuries of the Common Era. That
said, we should note that the wings on the Luoyang sculpture differ from those in the Achaemenid images. The Achaemenid wings are large and extended, but in this sculpture the wings are small and folded back along the body, perhaps merely to suggest that this sculpture does not represent a real animal. Although as a whole the sculpture lacks the refinement of the best examples of Chinese work in this period, it does illustrate how the basic elements of the model have been given Chinese characteristics.

One can thus suggest a possible route of transmission of the griffin motif, which would explain how it could then appear in Han Dynasty textiles. The possible models could have come from Iran into Central Asia and then made their way through Xinjiang, reaching both Mongolia and Central China.

The griffin-like monster was very popular in China in the period following the end of the Eastern Han Dynasty and can be found in stone sculptures at mausolea during the period of the Six Dynasties (Yang 2006). Most scholars think that in China the winged monster is to be identified with the tiantu 天螭 and bixie 辟邪, which are mentioned even in in historical texts such as the Hou Han Shu 後漢書. Some scholars have suggested that images of these monsters, which were considered to be auspicious animals in China, may in fact have been based the art of the Eurasian steppe or central and even western Asia (Li 2004, p. 362; Bunker 1993; So and Bunker 1995, esp. Ch. 5).

A striking compound weave jin silk with “griffin imagery,” produced in the Northern Liang
quarters, a beak and exaggerated antlers, with raptor heads decorating them as well as the animal’s mane. An elegantly designed gold headdress ornament [Fig. 19], found in Shaanxi Province and dated to the late 4th century BCE has been termed a “horse-monster.” It too has a beaked snout, large antlers with the raptor heads (found as well on the tip of the tail) and a clearly articulated “horse” ear. Belt plaques such as one excavated at Aluchaideng in Inner Mongolia [Fig. 20], dated to the 3rd century BCE, frequently display composite beasts, some evoking carnivores, others hooved animals, with elaborate antlers decorated with raptor heads.

Given the early date of such examples (many made prior to what is normally considered to be the opening of the Silk Roads across the more southerly regions of Xinjiang), it seems reasonable to posit transmission via the steppe routes of the north, the connections then becoming stronger with the emergence of the Xiongnu on China’s northern borders. It is precisely in the north and northwest of China that most of the artefacts displaying these images have been found (Shen 2009, p. 389).

While the motifs on these textiles may have come from Western Asia, what can one say about the weaving techniques? These are warp-faced textiles, not the weft-faced ones typical of Western and Central Asia. The basic structure produces a colorful effect along the weft direction, since the warps float above the weft. Among the reasons for adopting the warp-faced technique is the nature of the basic material. The length and strength of the silk thread produced in China made it especially suited for the long warps. Some scholars think that the perfection of this technique in China rather than in other regions is to be explained by the fact that sericulture first developed there (Karasuma 2004, p. 29). The silk threads can be used directly for weaving, whereas other fibers like cotton and linen must first be twisted to increase their strength. A second important reason for the adoption of the warp-faced technique lies in the early development of looms probably starting with the body-tension or backstrap loom where one end of the warp threads would be attached to the weaver’s waist belt, the other being tied to a tree or a peg. The resulting textiles had a face pattern expressed by the warp yarns, thus emphasizing their importance over the weft yarns (Karasuma 2004, p. 28; see also Kuhn 2012, pp. 53–57). The textile historian Zhao Feng 趙豐 further explains (1999, p. 71; see also 2005, p. 132): “The pattern unit is short in the warp direction, but longer in the weft direction. Studies of archaeological examples show that within a single pattern unit, the number of inner wefts or weft passes is below 80 in the warp direction. However, in the weft direction, one pattern unit may occupy the complete loom width.”

The sophistication of the weaving techniques suggests that most of the textiles of interest to us here were probably produced in Central China. The treadle-operated loom, which succeeded the backstrap loom, sufficed for weaving intricate motifs as long as they were symmetrical and geometrical, or of a small pattern cycle (Chen 1984, pp. 204–05). However, motifs of a large pattern cycle or of an extremely complicated...
structure, such as floral and animal designs. Required different technology. The result was the development of the drawloom or heddle patterning loom as early as the period between the Warring States Period and the Han Dynasty, i.e., ca. 475 BCE and 220 CE (Chen 1984, p. 210; Kuhn 2012, pp. 55–57). The range and complexity of the patterns in Han-period textiles, including the images of fantastic beasts, attests to the high technical abilities of the weavers. Sometimes the number of weft yarns that needed to be lifted for each figure unit repeat reached two hundred or more (Chen 1984, p. 212).

The patterning loom was gradually brought to perfection during the first millennium of the Common Era. In “Rhapsody on the Loom” 織機賦 by Yang Quan 楊泉 of the Western Jin 晉 period (265–316) (Yang 1984), we find explicit descriptions of the material out of which the loom was made, the principles on which the loom was assembled and the process by which patterning was carried out. Of special interest is a passage that tells how weavers work in unison on a patterning loom:

The worker below lifts the ground harness and does the wefting while the worker above pulls up the patterning warp threads according to the figure design. As soon as a signal is given by one, it is echoed by the other, and it is through this close coordination between them that beautiful designs appear on the polychrome jin fabric one by one. [Quoted by Kuhn 2012, p. 58; see also Chen 1984, pp. 210–20]

Another Jin-period work, Lu Hui’s 魯與 “Record of Ye” 鄭中記, gives a large list of motifs woven into textiles, a list which the author maintains is not exhaustive. This list points unmistakably to the increased capacities of the patterning loom and the ever wider application of the patterning technology.

One of the most evocative descriptions of weaving is in a literary work written by Wang Yi 王逸 of the Eastern Han — “Rhapsody on Women Weavers” (in Ouyang; Wang 1984; partial translation and summary in Kuhn 2012, pp 57–58). In this work, the author gives a comprehensive description of the patterning loom, using a lot of metaphor and similes, which make the work at once interesting and informative. The movement of the loom’s parts is like the rising and setting of the sun and moon. The various parts of the mechanism are likened to “soldiers setting out on campaign,” “rabbits’ ears,” and “fierce dogs.” The warp threads “resemble a pond of clear water [where] fishes swim about [after bait], swallowing it.” The cloud, animal and plant metaphors serve both to describe the technology and express the degree to which such patterns had come to be part of cultural expression by the time of the Han Dynasty. In the process of absorbing images such as the griffin though, the Chinese transformed it from a threatening or evil figure (as it would have been understood in a Western context) into an auspicious one.

The positive connotations of the monsters on the textiles are reinforced by the inscriptions woven alongside them. While most such inscriptions are very common felicitous expressions which cannot be associated with a particular historical context, there are some possible exceptions. Some scholars have found one of the textiles from from Niya (Fig. 6) to be of particular interest (see, e.g., Zhao and Yu 2000, p. 62; Yu 2003). On it are the characters “Wuxing chu dongfang li Zhongguo” 五星出東方利中國 (When the Five Planets rise in the East, the advantage will be to the Middle Kingdom). This piece apparently was part of a larger one, another fragment of which, found in the same tomb, has the characters “tao nan Qiang” 論南羌 on it. This then might connect with the history of the war between the rulers of central China, its forces led by Xie Ai 謝艾 against the Southern Qiang 羌 in the fourth century. The ruler of Niya seems to have been among the participants in the expedition; thus, possibly this textile commemorates the event, was gifted as a reward, and then was buried with its owner.

There is more to be said by way of explanation for the popularity of the fantastic animals on the silks of the Han and subsequent periods and the way in which they are depicted. Han textiles include a great many kinds of animals: e.g., wolf, bear, deer, tiger, lion, dog, ibex, snake, eagle, camel and various birds. Some of them then were adapted to incorporate elements of the griffin from Western Asia that was represented there with an eagle or lion head. These fantastic creatures seem to have influenced the creation of a wide range of variants when introduced into the cultures of the northern nomads. There was a process of adaptation to the belief system (and the visual representations of it) concerning the animals which were familiar. When translated to Han China, the depictions then come to include a wolf with wings, deer with wings or a winged bear. Yet, as indicated above, some of the fantastic creatures retain key elements found in the proposed West Asian sources for them.

It is important to understand the cultural context of the belief systems within which the fantastic animals flourished. Traditional nomadic culture emphasized the importance of animals for human survival. Animals might be seen to have a protective function and in traditional shamanic belief connect the various levels of the cosmos, that which is below this world, this world of humans, and the heavens (Rowland 1962). The function of the shaman was to perform the
rituals which would ensure the well-being of the community, rituals in which animals and animal spirits were invoked. There are parallels here with traditional Chinese beliefs and practices of sorcery, which can be documented, for example, in the Shang and Zhou dynasties and may be seen in the imagery on some of their bronzes. Thus one can suggest that there was an environment in which fantastic beasts could thrive, in the same way that they did among the steppe peoples of the north.

In particular, we should consider why lions and winged lions were popular during the Han Dynasty in China. Knowledge of the winged lion seems to have preceded any acquaintance with real lions. The latter are attested though in texts such as the Hou Han Shu (now Sichuan Province) (Lesnichenko 1993). Coincidently, this was one of the places where the yuren was popular.

The winged lions might also have been seen as analogous to other traditional monsters in China, for example, the yuren, which is similar to a winged griffin (Wang and Liu 2008). According to Wu Min, a specialist on ancient textiles, many of the Chinese textiles with cloud design were produced during the Six Dynasties and Tang periods in the state of Shu (now Sichuan Province) (Lesnichenko 1993). Incidentally, this was one of the places where the yuren was popular.

The griffin-like animals that originated in Western Asia might have had both good and bad connotations in various regions (Hancar 1952), but in China they were viewed only in a positive light. “These motifs began a new life in China, and acquired new meanings. At the same time, old associations disappeared and were forgotten” (Lesnichenko 1993, p. 8). The winged lions could be enlisted in the service of the dynasty to reinforce a message about the emperor’s mandate from heaven. Eventually the lion-headed griffin was transformed into the Chinese auspicious monster, the tianlu 天禄 and bixie 辟邪. This example illustrates well the processes of translation of image and ideas across cultures.

About the authors

Zhang Wen 張文 is a PhD candidate studying the communications between China and the West in the culture of the Silk Road. E-mail: <qitinghuabi@163.com>.

Xu Chunzhong 徐純中 is a professor in Fudan University’s College of Humanities and Director of the Museum Studies Program. He is also a specialist on the field of Asian art and in that capacity serves as a consultant for the Bowers Museum.

Wu Zhuo 吳焯 is a specialist on the history of China’s contacts with the West and on archaeology and art history in the Chinese Academy of Social Sciences.

Qiu Yiping 邱夷平 is a professor at Donghua University who specializes in the field of ancient textile engineering.

References


Goldman 1960

Hancar 1952

Harper 1961

Hopkins 1960

Hornblower 1933

Karasuma 2004

Keller and Schorta 2001

Krahl 1998/1989

Kuhn 2012

Li 2003

Li 2004

Lu

Liu 2008

Lubo-Lesnichenko 1993

Lubo-Lesnichenko 1998/1995

Ouyang

Porada 1965

Rowland 1962

Schmidt-Colinet et al. 2000

Shen 2009
Shen Aifeng 沈愛鳳. Cong qing jinshi zhilu dao sichou zhi lu 從青金石之路到絲綢之路 [From the Lapis Lazuli Road to the Silk Road]. Shandong: Shandong meishu chubanshe, 2009.

So and Bunker 1995

Stauffer 1996

Tian and Guo 1980

Wang 1984
Wang Yi 王逸, “Zhifu” 橘織 [Rhapsody on women weavers], cited in Chen 1984, p. 211.
Wang and Liu 2008

Yang 1984

Yang 2006

Yu 2003

Zhao 1999

Zhao 2005

Zhao and Yu 2000

Zhou 2010

Notes
1. This is not to say, however, that there has been no attention to animal or monster depictions on textiles made in China and/or excavated at sites in China along the Silk Roads. In English, see, for example, Lubo-Lesnichenko 1993; Kuhn 2012 passim; Keller and Schorta 2001 (devoted to woolens found at Shanpula which must be of Central Asian origin). That there is as yet much to be done in tracing specific animal motifs that moved across Eurasia can also be seen in the article by Rosalind Bradford in this volume of The Silk Road.

2. Many silk textiles were found in the Lop-nor region of Xinjiang, notably at Loulan, the most important transit center along the eastern length of the Silk Road. Recent excavations have also produced significant textile finds at another ancient town, Niya (present Minfeng county), located not far from the Khotan oasis, along the southern branch of the Silk Road (see, in Chinese and English, Zhao and Yu 2000). The tombs at the caravan city of Palmyra, in Eastern Syria, have also preserved some textiles very similar to ones found at Loulan (Lesnichenko 1998/1995; Stauffer 1996; for their complete analysis, Schmidt-Colinet et al. 2000).

3. The tendency to connect the beasts on the textiles with those of Chinese tradition (rather than seek possible borrowings from further afield) can be seen in Li Wenying’s discussion of the animal motifs in Kuhn 2012, pp. 152–54.